

DUM č. 20 v sadě

4. Fj-2 Technika popisu

Autor: Thierry Saint-Arnoult

Datum: 06.04.2013

Ročník: 3AF

Anotace DUMu: Praktické procvičování úhlu vyprávění. Rozlišení tří typů fokalizace: vnitřní, vnější, nulová.

Materiály jsou určeny pro bezplatné používání pro potřeby výuky a vzdělávání na všech typech škol a školských zařízení. Jakékoliv další využití podléhá autorskému zákonu.



INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

DUM č. 20 v sadě

4. Fj-2 Technika popisu

Autor: Thierry Saint Arnoult

Datum vytvoření: duben 2013

Předmět: Základy studia literatury ve francouzštině

Jazyk: Francouzský

Ročník: třetí ročník bilingvní francouzsko-česká sekce (3AF)

Anotace DUMu:

Praktické procvičování úhlu vyprávění.

Rozlišení tří typů fokalizace: vnitřní, vnější, nulová.

Druh učebního materiálu: Úryvky literárních textů

Didaktický materiál pro učitele.

Pracovní list pro studenty

Zdroje textu: Victor Hugo, *Le Dernier jour d'un condamné*, Flammarion, „GF“, 2010, str. 89-90.

Agatha Christie, *Dix petits nègres*, Le Livre de Poche, 2002, str. 135.

Pierre Boulle, *La Planète des Singes*, 1963, zdroj úryvku:

<http://www.oujdacity.net/regional-article-19820-fr/correspondants-article-19820-fr.html>

Gustave Flaubert, *Bouvard et Pécuchet*, Librairie Générale Française, „Le Livre de Poche“, 1959, str. 13-14.

Théophile Gautier, « Deux acteurs pour un rôle », 1841, zdroj úryvku:

<http://www.intellego.fr/soutien-scolaire-2nde/aide-scolaire-francais/-exercice-2-les-points-de-vue-la-focalisation/49229>

Balzac, *Le Père Goriot*, Librairie Générale Française, „Le Livre de Poche“, 1985, str. 24.

Alain Robbe-Grillet, *La Jalousie*, Editions de Minuit, 1957, str. 14.

Zdroj obrázku:

http://fr.images.search.yahoo.com/images/view;_ylt=A0PDoXt7VmBRDhgAbxRIAQx.;_ylu=X3oDMTBIMTQ4cGxyBHNIYwNzcgRzbGsDaW1n?back=http%3A%2F%2Ffr.images.search.yahoo.com%2Fsearch%2Fimages%3Fp%3Ddernier%2Bjour%2Bd%2Bun%2Bcondamn%25C3%25A9%26fr%3Dyfp-t-703-s%26fr%3Dpiv-web%26tab%3Dorganic%26ri%3D9&w=250&h=171&imgurl=upload.wikimedia.org%2Fwikipedia%2Fcommons%2Fthumb%2Fd%2Fda%2FHugoLastDayCondemnedMan.jpg%2F250px-HugoLastDayCondemnedMan.jpg&rurl=http%3A%2F%2Ffr.wikipedia.org%2Fwiki%2FLe_Dernier_Jour_d%2527un_condamn%25C3%25A9&size=16.8+KB&name=Le+%3Cb

%3EDernier+Jour+d%3C%2Fb%3E%26%2339%3B%3Cb%3Eun+condamn%C3%A9+%3C%2Fb%3E+Wikip%C3%A9dia&p=dernier+jour+d+un+condamn%C3%A9&oid=db1a9073df5714d64241d76a8ce0b0d6&fr2=piv-web&fr=yfp-t-703-s&tt=Le%2B%253Cb%253EDernier%2BJour%2Bd%253C%252Fb%253E%2526%252339%253B%253Cb%253Eun%2Bcondamn%25C3%25A9%2B%253C%252Fb%253E-%2BWikip%25C3%25A9dia&b=0&ni=140&no=9&ts=&tab=organic&sigr=121jucmhc&sigb=13tj4n8r9&sigi=13fsikg01&.crumb=.74/zp3OMsP&fr=yfp-t-703-s

http://fr.images.search.yahoo.com/images/view;_ylt=A0PDodryVWBRmWMALjVIAQx.;_ylu=X3oDMTBIMTQ4cGxyBHNIYwNzcgRzbGsDaW1n?back=http%3A%2F%2Ffr.images.search.yahoo.com%2Fsearch%2Fimages%3Fp%3Dagatha%2Bchristie%2Bdix%2Bpetits%2Bn%25C3%25A8gres%26fr%3Dyfp-t-703-s%26fr2%3Dpiv-web%26tab%3Dorganic%26ri%3D57&w=200&h=200&imgurl=murmitoyen.com%2Fevents%2Fimages%2Fthumbs%2Fevenement%2F76088.jpg&rurl=http%3A%2F%2Fmurmitoyen.com%2F76088&size=11+KB&name=Devinez+qui%3F%2F%3Cb%3Edix+petits+n%C3%A8gres%3C%2Fb%3E&p=agatha+christie+dix+petits+n%C3%A8gres&oid=8fef610a13d37ab7e367e3145e43627b&fr2=piv-web&fr=yfp-t-703-s&tt=Devinez%2Bqui%253F%252F%253Cb%253Edix%2Bpetits%2Bn%25C3%25A8gres%253C%252Fb%253E&b=31&ni=140&no=57&ts=&tab=organic&sigr=10r788fho&sigb=145n21p2a&sigi=11n40as0&.crumb=.74/zp3OMsP&fr=yfp-t-703-s

http://fr.images.search.yahoo.com/images/view;_ylt=A0PDoSxSVWBRrIMAr0tLAQx.;_ylu=X3oDMTBIMTQ4cGxyBHNIYwNzcgRzbGsDaW1n?back=http%3A%2F%2Ffr.images.search.yahoo.com%2Fsearch%2Fimages%3Fp%3Dbouvard%2Bet%2Bp%25C3%25A9cuchet%26ei%3DUTF-8%26fr%3Dyfp-t-703%26tab%3Dorganic%26ri%3D2&w=720&h=1196&imgurl=www.devoir-de-philosophie.com%2Fimages_dissertations%2F52140.jpg&rurl=http%3A%2F%2Fwww.devoir-de-philosophie.com%2Fdissertation-flaubert-bouvard-pecuchet-analyse-litteraire-52140.html&size=544.8+KB&name=FLAUBERT%3A+%3Cb%3EBouvard+et+P%C3%A9cuchet+%3C%2Fb%3E%28Analyse+litt%C3%A9raire%29&p=bouvard+et+p%C3%A9cuchet&oid=c87fe26c812bc7c98813cabd05c70056&fr2=&fr=yfp-t-703&tt=FLAUBERT%253A%2B%253Cb%253EBouvard%2Bet%2BP%25C3%25A9cuchet%2B%253C%252Fb%253E%2528Analyse%2Blitt%25C3%25A9raire%2529&b=0&ni=28&no=2&ts=&tab=organic&sigr=1392dcq6q&sigb=13hunbgku&sigi=11s401qjs&.crumb=.74/zp3OMsP&fr=yfp-t-703

http://fr.images.search.yahoo.com/images/view;_ylt=A0PDoXu8VmBRfREAxUx1AQx.;_ylu=X3oDMTBIMTQ4cGxyBHNIYwNzcgRzbGsDaW1n?back=http%3A%2F%2Ffr.images.search.yahoo.com%2Fsearch%2Fimages%3Fp%3Dbalzac%2Bpension%2Bvauquer%26n%3D30%26ei%3Dutf-8%26y%3DRechercher%26fr%3Dyfp-t-703-s%26tab%3Dorganic%26ri%3D7&w=223&h=300&imgurl=www.mmediene.fr%2Fwp-content%2Fuploads%2F2011%2Fimages%2FB11-XIX-me-La-pension-Vauquer-jpg.jpg&rurl=http%3A%2F%2Fwww.mmediene.fr%2Flitterature%2Fbalzacleperegoriot18352%2F&size=28.3+KB&name=ce+stade+du+r%C3%A9cit%2C+%3Cb%3EBalzac+%3C%2Fb%3Eproc%C3%A8de+%C3%A0+la+description+de+chacun+des+...&p=balzac+pension+vauquer&oid=8e021fd33690963b3c88335a80b1ce10&fr2=&fr=yfp-t-703-s&tt=ce%2Bstade%2Bdu%2Br%25C3%25A9cit%252C%2B%253Cb%253EBalzac%2B%253C%252Fb%253Eproc%25C3%25A8de%2B%25C3%25A0%2Bla%2Bdescription%2Bde%2Bchacun%2Bdes%2B...&b=0&ni=140&no=7&ts=&tab=organic&sigr=11rrfvni&sigb=143g0is4o&sigi=12k2mg9cb&.crumb=.74/zp3OMsP&fr=yfp-t-703-s

Les focalisations : activités pratiques

Ojectifs de la séance :

Mise en pratique de la notion de focalisation.

Différencier les trois types de focalisation : interne, externe, zéro.

Déroulement de la séance :

A la suite du cours magistral sur les focalisations, distribuer aux étudiants un document contenant les extraits littéraires suivants.

Après la lecture (travail individuel ou par groupe de deux) des extraits, ils doivent identifier le type de focalisation utilisé dans chacun des extraits proposés.

Le professeur circule dans la classe pour les aider s'ils ont des difficultés.

On corrige ensuite collectivement : les étudiants doivent donner la focalisation et expliquer les raisons de leur choix.

Lors de cette correction, il faudra également montrer l'intérêt des focalisations : qu'est-ce que cela apporte ? Quel est **l'effet de la focalisation sur la lecture** ?

Les focalisations : activités pratiques

extrait n°1

« J'étais demeuré à la fenêtre, immobile, perclus, paralysé. Mais quand je vis les cinq cordons s'avancer, se ruer¹ vers moi avec des paroles d'une infernale cordialité² ; quand j'entendis le tumultueux fracas de leurs chaînes, de leurs clameurs, de leurs pas au pied du mur, il me sembla que cette nuée de démons escaladait ma misérable cellule ; je poussai un cri, je me jetai sur la porte d'une violence à la briser ; mais pas moyen de fuir. Les verrous³ étaient tirés en dehors. Je heurtai⁴, j'appelai avec rage. Puis il me sembla entendre de plus près encore les effrayantes voix des forçats. Je crus voir leurs têtes hideuses paraître déjà au bord de ma fenêtre, je poussai un second cri d'angoisse, et je tombai évanoui⁵. »

(Victor Hugo, *Le Dernier jour d'un condamné*, 1829)



extrait n°2

« Ce fut un repas étrange. Chacun se montrait d'une prévenance⁶ extrême :

– Voulez-vous encore un peu de café, miss Brent ?

– Une tranche de jambon, miss Claythorne ?

– Un autre toast ?

Six personnes, extérieurement calmes et maîtresses d'elles-mêmes.

Mais intérieurement ? Des pensées qui tournaient en rond comme des écureuils en cage...

« Et maintenant ? Et maintenant ? Qui ? Lequel ? »

« Est-ce que ça va marcher ? Je me demande... Mais ça vaut le coup d'essayer. Seulement est-ce que nous aurons le temps ? Bon Dieu, est-ce que nous aurons le temps ?... » [...]

« C'est dingue... tout est dingue. Je deviens dingue. De la laine qui disparaît... des rideaux en toile cirée rouge... ça n'a ni queue ni tête. Je ne comprends le comment du pourquoi... »

« L'imbécile ! Il a cru tout ce que je lui ai dit. Simple comme bonjour... Il faut quand même que je sois prudent, très prudent. » »

(Agatha Christie, *Dix petits nègres*, 1939)

extrait n°3

« Je recouvrai enfin mes esprits. J'occupai un des appartements les plus confortables de l'Institut. Les singes s'étaient montrés généreux. J'avais un lit, je lisais tous les journaux ; je pouvais sortir, me promener dans les rues, assister à n'importe quel spectacle. Ma présence en un lieu public suscitait⁷ toujours un intérêt considérable, mais l'émoi⁸ des premiers jours commençait à s'apaiser. »

(Pierre Boulle, *La Planète des Singes*, 1963)

¹ se ruer vers qq. : vrhnout se.

² cordialité (f.) : srdečnost.

³ verrou (m.) : závora.

⁴ heurter qq. c. : bušit, narazit.

⁵ s'évanouir : omdlít.

⁶ prévenance (f.) : ohleduplnost, laskavost.

⁷ susciter : provoquer.

⁸ émoi (m.) : rozrušení.

extrait n°4

« Deux hommes parurent.

L'un venait de la Bastille, l'autre du Jardin des Plantes. Le plus grand, vêtu de toile, marchait le chapeau en arrière, le gilet⁹ déboutonné et sa cravate à la main. Le plus petit, dont le corps disparaissait dans une redingote marron, baissait la tête sous une casquette à visière¹⁰ pointue.

Quand ils furent arrivés au milieu du boulevard, ils s'assirent à la même minute, sur le même banc. »

(Gustave Flaubert, *Bouvard et Pécuchet*, 1881)



extrait n°5

« Heinrich, en attendant le lever du rideau, se promenait dans la coulisse, et, arrivé au bout de sa courte promenade, quelle fut sa terreur de voir, en se retournant, debout au milieu de l'étroit corridor, un personnage mystérieux, vêtu exactement comme lui, et qui le regardait avec des yeux dont la transparence verdâtre avait dans l'obscurité une profondeur inouïe ; des dents aiguës¹¹, blanches, séparées, donnaient quelque chose de féroce¹² à son sourire. »

(Théophile Gautier, « Deux acteurs pour un rôle », 1841)



extrait n°6

« Le père Goriot, vieillard de soixante-neuf ans environ, s'était retiré chez madame Vauquer, en 1813, après avoir quitté les affaires. Il y avait d'abord pris l'appartement occupé par madame Couture, et donnait alors douze cents francs de pension, en homme pour qui cinq louis de plus ou de moins étaient une bagatelle¹³. Madame Vauquer avait rafraîchi les trois chambres de cet appartement moyennant une indemnité préalable qui paya, dit-on, [...] »

(Balzac, *Le Père Goriot*, 1835)

extrait n°7

« Elle fait quelques pas dans la chambre et s'approche de la grosse commode, dont elle ouvre le tiroir supérieur. Elle remue les papiers, dans la partie droite du tiroir, se penche, et, afin de mieux voir le fond, tire un peu plus le casier vers elle. Après de nouvelles recherches elle se redresse et demeure immobile, les coudes au corps, les deux avant-bras repliés et cachés par le buste, tenant sans aucun doute une feuille de papier entre les mains. Elle se tourne maintenant vers la lumière, pour continuer sa lecture sans se fatiguer les yeux. Son profil incliné ne bouge plus. La feuille est de couleur bleue très pâle, des formats des papiers à lettres, et porte la trace marquée d'un pliage en quatre. »

(Alain Robbe-Grillet, *La Jalousie*, 1957)

⁹ gilet (m.) : vesta.

¹⁰ visière (f.) : kšilt.

¹¹ aigu (adj.) : špičatý.

¹² féroce (adj.) : krutý.

¹³ bagatelle (f.) : drobnost, pakatel.